

32002R2012

L 311/3

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

14.11.2002

**IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 2012/2002****tal-11 ta', Novembru 2002****li jistabilixxi l-Fond ta', Solidarjetà ta', l-Unjoni Ewropea**

IL-KUNSILL TA', L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari t-tielet paragrafu ta' Artikolu 159 u ta' Artikolu 308 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew <sup>(2)</sup>,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali <sup>(3)</sup>,

Wara li kkunsidra r-risoluzzjoni tal-Kumitat tar-Reġjuni <sup>(4)</sup>,

Billi:

- (1) Fil-każ ta' diżastri maġġuri, il-Komunità għandha turi s-solidarjetà tagħha mal-popolazzjoni tar-reġjuni konċernati billi tipprovdi assistenza finanzjarja sabiex tikkontribwixxi għal ritorn ta' malajr għal kundizzjonijiet ta' għixien normali fir-reġjuni milqutin mid-disastru. B'mod ewlieni, l-assistenza għandha tkun mobilizzata fil-każ ta' diżastri naturali.
- (2) Strumenti ta' koeżjoni ekonomiċi u soċjali eżistenti huma kapaċi jiffinanzjaw miżuri ta' prevenzjoni ta' riskju u t-tiswija ta' l-infrastruttura li tkun garrbet il-hsara. Iżda, għandha ssir dispożizzjoni wkoll għal strument addizzjonali, li għandu jkun distint minn strumenti eżistenti tal-Komunità, li jippermetti lill-Komunità sabiex taġixxi malajr u b'mod effiċjenti sabiex tgħin, kemm jista', jkun malajr, fil-mobilizzazzjoni ta' servizzi ta' emerġenza li jissodisfaw il-htigiet immedjati tan-nies u jikkontribwixxi għar-restawr fil-perjodu ta' żmien qasir ta' l-infrastruttura prinċipali li tkun garrbet il-hsara sabiex l-attività ekonomika tkun tista', tkompli fir-reġjuni milqutin mid-disastru.
- (3) L-Unjoni Ewropea għandha turi wkoll is-solidarjetà mal-pajjiżi li fil-preżent qegħdin jinnegozjaw l-adeżjoni tagħhom. Li dan ir-Regolament jiġi estiż sabiex ikopri daww il-pajjiżi jnvolvi r-rikors għal Artikolu 308 tat-Trattat.
- (4) L-ghajnuna tal-Komunità għandha tkun kumplimentari għall-isforzi ta' l-Istati konċernati u għandha tintuża sabiex tkopri sehem mill-infiq pubbliku mwieghed sabiex jgħin kontra l-hsara kawżata minn diżastru maġġuri.
- (5) B'mod konformi mal-prinċipju tas-sussidjarjetà, assistenza taht dan l-istrument għandha tkun illimitata biss għal diżastri maġġuri b'riperkussjonijiet serji fuq il-kundizzjonijiet ta' l-għixien, l-ambjent naturali jew l-ekonomija.
- (6) "Disastru maġġuri" fi hdan it-tifsira ta' dan ir-Regolament għandu jfisser kull disastru, f'għallinqas wiehed mill-Istati Membri konċernat, li jirriżulta fi hsara importanti espressa f'termini finanzjarji jew bħala persentaġġ tad-dhul gross nazzjonali (GNI). Sabiex ikunu jistgħu jsiru interventi fil-każ ta' diżastri li, waqt li jkunu importanti, ma jilhqx l-iskala minima mehtiega, tista', tinghata wkoll assistenza taht ċirkostanzi eċċezzjonali f'każ li jkun effettwat pajjiż garr eligibbli mill-istess disastru, jew kullmeta l-parti l-kbira tal-popolazzjoni ta' reġjun speċifiku tkun effettwata b'disastru b'riperkussjonijiet serji jew li jdumu fuq il-kundizzjonijiet ta' l-għixien.
- (7) Azzjoni tal-Komunità ma għandhiex thaffef lit-terzi mir-responsabilità tagħhom li, taht il-prinċipju "min inigges ihallas", huma responsabbli għall-hsara kkawżata, jew li setgħu jiskorraġġixxu miżuri ta' prevenzjoni kemm fuq livell ta' Stat Membru kif ukoll fuq livell tal-Komunità.
- (8) Dan l-istrument għandu jippermetti li tittiehed deċizzjoni malajr li twieghed rizorsi finanzjarji speċifiċi u timmobilizzhom kemm jista', jkun malajr. Għandhom jiġu aġġustati proċeduri amministrattivi bix-xieraq u llimitati għall-minimu assolut neċessarju. Għal dan il-ghan, il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni kkonkludew nhar is-7 ta' Novembru 2002, Ftehim Interistituzzjonali dwar il-finanzjament tal-Fond ta' Solidarjetà ta' l-Unjoni Ewropea, li jissupplimenta l-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 dwar id-dixxiplina baġitarja u t-titjib tal-proċedura baġitarja.

<sup>(1)</sup> Proposta tal-Kummissjoni ta' l-20 ta' Settembru 2002 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(2)</sup> Opinjoni mogħtija nhar l-10 ta' Ottubru 2002 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(3)</sup> Opinjoni mogħtija nhar l-24 ta' Ottubru 2002 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(4)</sup> Opinjoni mogħtija nhar l-10 ta' Ottubru 2002 (għadha ma ġietx ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

- (9) Jista', jkun mixtieq mill-Istat benefiċjarju, f'konformità mal-kuntest finanzjarju jew legali, istituzzjonali, kostituzzjonali speċifiku, li jassoċja l-awtoritajiet reġjonali u lokali mal-konkluzjoni u l-applikazzjoni ta' l-arranġamenti ta' implimentazzjoni, l-Istat benefiċjarju jibqa', responsabbli għall-implimentazzjoni ta' l-assistenza fil-każijiet kollha u għall-amministrazzjoni u l-kontroll ta' l-operazzjonijiet sostnuti minn finanzjament tal-Komunità.
- (10) Ir-regoli dettaljati sabiex jiġi applikat dan l-istrument għandhom jiġu addattati għall-urġenza tas-sitwazzjoni.
- (11) Operazzjoni mogħtija l-fondi minn dan l-istrument ma għandhiex tibbenefika għall-istess għan mill-assistenza taħt ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1164/94 tas-16 ta' Mejju 1994 li jistabbilixxi Fond ta' Koeżjoni <sup>(1)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1260/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 li jistabbilixxu proviżjonijiet dwar Fondi Strutturali <sup>(2)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/1999 tas-17 ta' Mejju 1999 dwar assistenza għall-iżvilupp rurali mill-Fond Ewropew ta', Gwida u Garanzija Agrikola (FEGGA) <sup>(3)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 3906/89 tat-18 ta', Diċembru 1989 dwar l-ghajnuna ekonomika lir-Repubblika ta' l-Ungerija u lir-Repubblika tal-Poplu Pollakk <sup>(4)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1267/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 li jistabbilixxi Strument għall-Politika Strutturali għal qabel l-adeżjoni <sup>(5)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1268/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 dwar l-ghajnuna tal-Komunità għal miżuri ta' qabel l-adeżjoni għall-iżvilupp ta' l-agrikoltura u għall-iżvilupp rurali fil-pajjiżi applikanti ta' l-Ewropa ċentrali u tal-lvant fil-perjodu ta' qabel l-adeżjoni <sup>(6)</sup>, ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2760/98 tat-18 ta' Diċembru 1998 dwar l-implimentazzjoni ta' programm għal koperazzjoni mingħajr fruntieri fil-qafas tal-programm Phare <sup>(7)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1266/1999 tal-21 ta' Ġunju 1999 dwar il-koordinament ta' l-ghajnuna lill-pajjiżi applikanti fil-qafas ta' l-istrategġija ta' qabel l-adeżjoni u li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 3906/89 <sup>(8)</sup>, ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 555/2000 tat-13 ta' Marzu 2000 dwar l-implimentazzjoni ta' l-operazzjonijiet fil-qafas ta' l-istrategġija ta' qabel l-adeżjoni għar-Repubblika ta' Ċipru u għar-Repubblika ta' Malta <sup>(9)</sup>, jew ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2236/95 tat-18 ta' Settembru 1995 li jistabbilixxi regoli ġenerali għall-ghoti ta' assistenza finanzjarja tal-Komunità fil-qasam ta' *networks* trans-Ewropej <sup>(10)</sup>; hsarat imsewwija taħt strumenti tal-Komunità jew strumenti internazzjonali fir-rigward tal-kumpens ta' hsara speċifika, ma għandhomx għall-istess għan, jibbenefikaw mill-assistenza taħt dan l-istrument.
- (12) Hemm bżonn ta' trasparenza massima fl-implimentazzjoni ta' l-assistenza finanzjarja ta' Komunità kif ukoll ta' kontroll addattat ta' l-użu tar-riżorsi.
- (13) Hemm bżonn ta' amministrazzjoni finanzjarja prudenti sabiex tiżgura li l-Komunità tkun tista', tkun f'pożizzjoni sabiex tirrispondi jekk isehhu bosta diżastri magħgħuri fl-istess sena.
- (14) F'każijiet eċċezzjonali u jiddependi fuq id-disponibilità tar-riżorsi finanzjarji taħt dan l-istrument fis-sena ta' meta jsehh id-disastru, għandha ssir dispożizzjoni għal għotjiet supplementari possibbli minn dan l-istrument taħt il-Fond tas-sena ta' wara.
- (15) Għandha tiġi stabbilita data ta' għeluq għall-użu ta' l-assistenza finanzjarja mogħtija u għandha ssir dispożizzjoni għall-Istati benefiċjarji sabiex jiġġustifikaw l-użu magħmul mill-assistenza li jircievu. Assistenza mirċieva li sussegwentament tiġi rkuprata minn terzi, jew li tkun ġiet mogħtija f'eċċess għall-istima finali tal-hsarat, għandha tiġi rkuprata.

<sup>(1)</sup> ĠU L 130, tal-25.5.1994, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1265/1999 (ĠU L 161, tas-26.6.1999, p. 62).

<sup>(2)</sup> ĠU L 161, tas-26.6.1999, p. 80. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1447/2001 (ĠU L 198, tal-21.7.2001, p. 1).

<sup>(3)</sup> ĠU L 160, tas-26.6.1999, p. 80.

<sup>(4)</sup> ĠU L 375, tat-23.12.1989, p. 11. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2500/2001 (ĠU L 342, tas-27.12.2001, p. 1).

<sup>(5)</sup> ĠU L 161, tas-26.6.1999, p. 73. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2500/2001 (ĠU L 342, tas-27.12.2001, p. 1).

<sup>(6)</sup> ĠU L 161, tas-26.6.1999, p. 87. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2500/2001 (ĠU L 342, tas-27.12.2001, p. 1).

<sup>(7)</sup> ĠU L 345, tad-19.12.1998, p. 49. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1596/2002 (ĠU L 240, tas-7.9.2002, p. 33).

<sup>(8)</sup> ĠU L 161, tas-26.6.1999, p. 68.

<sup>(9)</sup> ĠU L 68, tas-16.3.2000, p. 3. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 2500/2001 (ĠU L 342, tas-27.12.2001, p. 1).

<sup>(10)</sup> ĠU L 228, tat-23.9.1995, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1655/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 197, tad-29.7.1999, p. 1).

- (16) Minhabba ċ-ċirkostanzi eċċezzjonali, pajjiżi effettwati minn diżastri mis-Sajf 2002 'il quddiem għandhom jikkwalifikaw għal assistenza taht dan l-istrument.
- (17) Sabiex tiġi żgurata assistenza rapida għall-pajjiżi effettwati mill-ghargħar riċenti, huwa urgenti u għafna li jiġi adottat dan l-istrument; għalhekk, huwa neċessarju li tiġi mogħtija eċċezzjoni għall-perjodu ta' sitt gimgħat sabiex tiġi kkunsidrata mill-parlamenti nazzjonali li hemm referenza għalihom fit-Taqsima I, punt 3 tal-Protokoll dwar ir-rwol tal-parlamenti nazzjonali fl-Unjoni Ewropea, anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u għat-Trattati li jistabbilixxu l-Komunitajiet Ewropej.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

#### Artikolu 1

Il-fond ta' Solidarjetà ta' l-Unjoni Ewropea, minn issa 'l quddiem imsejjah il-Fond, "qiegħed hawn jiġi stabbilit sabiex il-Komunità tkun tista" tirrispondi b'mod rapidu, effiċjenti u flessibbli għal sitwazzjonijiet ta', emergenza taht it-termini ta' dan ir-Regolament.

#### Artikolu 2

1. Fuq talba ta' Stat Membru jew pajjiż involut fin-negozjati ta' adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea, minn issa l quddiem imsejjah "Stat benefiċjarju", assistenza mill-Fond tista', tiġi prinċipalment immobilizzata meta jsehh diżastri naturali maġġuri b'riperkussjonijiet serji fuq il-kondizzjonijiet ta' l-ghixien, fuq l-ambjent naturali jew fuq l-ekonomija f'reġjun wiehed jew aktar jew pajjiż wiehed jew aktar fit-territorju ta', dak l-Istat.

2. "Diżastri maġġuri" fi hdan it-tifsira ta' dan ir-Regolament ifisser kull diżastri li jirriżulta, f'għallinqas wiehed mill-Istati Membri konċernati, fi ħsara stmata jew aktar minn 3 biljun EUR tal-prezzijiet ta' l-2002, jew aktar minn 0,6 % tal-GNI.

Permezz ta' eċċezzjoni, Stat Membru jew pajjiż gar involut fin-negozjati ta' adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea, li jkun ġie milqut mill-istess diżastri jista', jibbenefika wkoll mill-assistenza mill-Fond.

Iżda, taht ċirkostanzi eċċezzjonali, anke meta l-kriterji kwantitattivi stabbiliti fl-ewwel subparagrafu ma jiġux sodisfatti, reġjun jista', jibbenefika wkoll mill-assistenza mill-Fond, fejn dak ir-reġjun ikun ġie effettwat minn diżastri straordinarju, prinċipalment wiehed naturali, li jaffettwa l-parti l-kbira tal-popolazzjoni, b'riperkussjonijiet serji u li jdumu fuq il-kondizzjonijiet ta' ghixien u l-istabbiltà ekonomika tar-reġjun. L-assistenza annwali totali taht dan is-subparagrafu għandha tkun limitata għal mhux aktar minn 7,5 % ta' l-ammont annwali disponibbli għall-Fond. Tingħata attenzjoni partikolari għal reġjuni remoti jew iżolati, bħal reġjuni insulari u l-aktar imbegħda kif definit f'Artikolu 299(2) tat-Trattat. Il-Kummissjoni għandha teżamina bl-aktar mod rigoruż kull talba li tiġi ppreżentata lilha taht dan is-subparagrafu.

#### Artikolu 3

1. Assistenza mill-Fond għandha tiehu l-forma ta' għotja. Għal kull diżastri rikonoxxut, għandha tingħata għotja wahda lill-Istat benefiċjarju.

2. L-ghan tal-Fond huwa li jikkomplimenta l-isforzi ta' l-Istati konċernati u li jkopri sehem mill-infiq pubbliku sabiex jgħin lill-Istat benefiċjarju jwettaq il-hidmiet ta' emergenza essenzjali li ġejjin, skond it-tip ta' diżastri:

- restawr immedjat ta' l-istat ta' thaddim ta' infrastruttura u impjanti fl-oqsma ta' enerġija, ilma u ilma hażin, u telekomunikazzjonijiet, trasport, saħħa u edukazzjoni;
- jipprovdi akkomodazzjoni temporanja u jagħti fondi għal servizzi ta' salvataġġ sabiex jissodisfa l-htigiet immedjati tal-popolazzjoni konċernata;
- jipprotegi mal-ewwel l-infrastrutturi u miżuri ta' prevenzjoni ta' protezzjoni immedjata tal-wirt kulturali;
- tindif mal-ewwel taz-żoni milquta mid-diżastri, inklużi żoni naturali.

3. Pagamenti mill-Fond huma fil-prinċipju limitati għal miżuri finanzjarji li jtaffu ħsarat li ma jiġux koperti b' assigurazzjonijiet u għandhom jiġu rkuprati jekk l-ispiża tat-tiswiġa tal-ħsara tiġi sussegwentament sodisfatta minn terza bi qbil ma' l-Artikolu 8.

## Artikolu 4

1. Kemm jista', jkun malajr u mhux aktar tard minn ghaxar gimghat wara l-ewwel hsara kkawzata mid-disastru, Stat jista', jipprezenta applikazzjoni ghal assistenza mill-Fond lill-Kummissjoni filwaqt li jipprovdi l-informazzjoni kollha disponibbli dwar, fost affarijiet ohra:

- (a) il-hsara totali kkawzata mid-disastru u l-impatt taghha fuq il-popolazzjoni u l-ekonomija koncernata;
- (b) l-ispiża stmata ta' l-operazzjonijiet li hemm referenza ghalihom fl-Artikolu 3;
- (c) kull sors iehor ta' ghoti ta' fondi tal-Komunità;
- (d) kull sors iehor ta' ghoti ta' fondi nazzjonali jew internazzjonali, li jinkludi kopertura ta' assigurazzjoni pubblika u privata li tista', tikkontribwixxi ghall-ispejjeż tat-tiswija tal-hsara.

2. Fuq il-bażi ta' din l-informazzjoni, u ta' kwalunkwe kjarifiki li ghandhom jiġu pprovduti mill-Istat koncernat, il-Kummissjoni ghandha tistma jekk il-kondizzjonijiet sabiex jiġi mmobilizzat il-Fond humiex sodisfatti u ghandha tistabbilixxi l-ammont propost ta' kwalunkwe ghotja possibbli kemm jista', jkun malajr fi hdan il-limiti tar-rizorsi finanzjarji disponibbli. Nhar l-1 ta' Ottubru ta' kull sena, ghallinqas kwart ta' l-ammont annwali ghandu jibqa disponibbli sabiex ikopri l-htigiet li jqumu sa l-ahhar tas-sena.

Il-Kummissjoni tiżgura trattament ekwu tat-talbiet ipprezentati mill-Istati.

3. Il-Kummissjoni ghandha tissottometti l-proposti mehtieġa sabiex jiġu awtorizzati l-appropriazzjonijiet li jikkorrespondu lill-awtorità baġitarja. Dawn il-proposti ghandhom jinkludu l-informazzjoni kollha disponibbli li hemm referenza ghalha fil-paragrafu 1 u l-informazzjoni rilevanti l-ohra kollha fil-pussess tal-Kummissjoni, dimostrazzjoni li l-kondizzjonijiet ta' l-Artikolu 2 huma sodisfatti u gustifikazzjoni ta' l-ammonti proposti

4. Ladarba l-appropriazzjonijiet jsiru disponibbli mill-awtorità baġitarja, il-Kummissjoni ghandha tadotta deċiżjoni ta' ghotja u ghandha thallas dik l-ghotja mal-ewwel u f'pagament wiehed lill-Istat benefiċjarju fuq firma tal-ftehim li hemm referenza ghalih f'Artikolu 5.

5. L-eleġgibilità ta' l-ispiża ghandha tibda mid-data li hemm referenza ghalha fil-paragrafu 1.

## Artikolu 5

1. Bi qbil mad-dispożizzjonijiet speċifiċi konstituzzjonali, istituzzjonali, legali u finanzjarji ta' l-Istat benefiċjarju u tal-Komunità, il-Kummissjoni u l-Istat benefiċjarju, ghandhom jikkonkludu ftehim li jimplimenta d-deċiżjoni ta' l-ghotja. B'mod partikolari, dak il-ftehim ghandu jiddeskrivi t-tip u l-lok tal-hidmiet li ghandhom jiġu ffinanzjati mill-Fond.

2. Il-Kummissjoni ghandha tiżgura li l-istess impenni li jkun dahlu ghalihom l-Istati Membri taht dan ir-Regolament jidhlu ghalihom ukoll il-pajjiżi li jinneogzjaw l-adeżjoni taghhom ma' l-Unjoni Ewropea fi hdan il-qafas tal-ftehim u l-istrumenti rilevanti.

3. Ir-responsabilità ghall-ghażla ta' hidmiet individwali u ghall-implimentazzjoni ta' l-ghotja taht dan il-ftehim ghandha taqa', f'idejn l-Istat Membru benefiċjarju, f'konformità mat-termini ta' dan ir-Regolament, id-deċiżjoni ta' ghotja u l-ftehim. L-Istat benefiċjarju ghandu jeżerċita din ir-responsabilità minghajr preġudizzju ghar-responsabilità tal-Kummissjoni ghall-implimentazzjoni ta' l-estimi ġenerali ta' l-Unjoni Ewropea u bi qbil mad-dispożizzjonijiet tar-Regolament Finanzjarju applikabbli ghal amministrazzjoni maqsuma jew deċentralizzata.

## Artikolu 6

1. L-Istat benefiċjarju ghandu jkun reponsabbli ghall-koordinament tal-kontribuzzjoni tal-Fond ghall-operazzjonijiet li hemm referenza ghalihom f'Artikolu 3, min-naħa waħda, b'assistenza mill-Bank Ewropew ta' Investiment (BEI) u strumenti ohra ta' finanzjar tal-Komunità, min-naħa l-ohra.

2. Hidmiet meħjuna taht dan ir-Regolament ma ghandhomx jibbenefikaw minn assistenza mill-Fondi u strumenti rregolati mir-Regolamenti (KE) Nru 1164/94, (KE) Nru 1260/1999, (KE) Nru 1257/1999, (KE) Nru 1267/1999, (KE) Nru 1268/1999, (KEE) Nru 3906/89, (KE) Nru 2760/98, (KE) Nru 555/2000 u (KE) Nru 2236/95, u ghandhom jikkonformaw mar-Regolament (KE) Nru 1266/1999. L-Istat benefiċjarju ghandu jiżgura l-konformità ma' din id-dispożizzjoni.

3. Hsara msewwiġa taht strumenti tal-Komunità jew taht strumenti internazzjonali li ghandha x'taqsam mal-kumpens ta' hsaat speċifiċi ma ghandhiex, ghall-istess għan, tibbenefika minn assistenza mill-Fond.

*Artikolu 7*

Hidmiet iffinanzjati mill-Fond għandhom ikunu kompatibbli mad-dispożizzjonijiet tat-Trattat u ma' l-istrumenti adottati tahtu, ma' politika u miżuri tal-Komunità u ma'strumenti ta' assistenza ta' qabel l-adeżjoni.

*Artikolu 8*

1. Ghotja għandha tintuża fi żmien sena mid-data li fiha l-Kummissjoni tkun harget l-ghotja. Kull parti mill-ghotja li tibqa', mhux użata sad-data ta' għeluq, f'konformità mat-termini ta' dan ir-Regolament, għandha tiġi rkuprata mill-Kummissjoni mingħand l-Istat benefiċjarju.

Stati benefiċjarji għandhom ifittxu kull kumpens possibbli minn terzi.

2. Mhux aktar tard minn sitt xhur wara l-għeluq tal-perjodu ta' sena mid-data tal-hruġ ta' l-ghotja, l-Istat benefiċjarju għandu jippreżenta rapport dwar l-eżekuzzjoni finanzjarja ta' l-ghotja b' dikjarazzjoni li tiġġustifika n-nefqa, li tindika kull sors ieħor ta' fondi mirċieva għall-operazzjonijiet konċernati, li tinkludi s-saldi ta' l-assigurazzjoni u l-kumpens mill-partijiet terzi. Ir-rapport għandu jfisser fid-dettall il-miżuri ntrodotti jew proposti mill-Istat benefiċjarju sabiex jillimita l-hsara u sabiex jevita, kemm jista', jkun, li jergu jsehhu diżastri simili.

Fl-aħħar ta' din il-proċedura, il-Kummissjoni għandha tistralċja l-assistenza mill-Fond.

3. Fejn l-ispiża tat-tiswija tal-hsara tiġi sodisfatta sussegwentament minn terza, il-Kummissjoni għandha tehtieg lill-Istat benefiċjarju jagħmel rimbors ta' l-ammont li jikkorrispondi mill-ghotja.

*Artikolu 9*

Applikazzjonijiet għal assistenza u d-deċiżjonijiet għall-ghoti ta' l-assistenza mill-Fond, kif ukoll il-ftehim finanzjarju, rapporti finanzjarji u dokumenti oħra li għandhom x'jaqsmu għandhom ifissru l-ammonti kollha f'euro.

*Artikolu 10*

1. F'każijiet eċċezzjonali u jekk ir-riżorsi finanzjarji li jibqgħu jkunu disponibbli fil-Fond fis-sena ta' l-okkorrenza tad-disastru ma jkunux biżżejjed sabiex ikopru l-ammont ta' assistenza meqjus neċessarju mill-awtorità baġitarja, il-Kummissjoni tista', tipproponi li d-differenza tiġi ffinanzjata permezz tal-Fond tas-sena ta' wara. L-ogħla limitu annwali baġitarju tal-Fond fis-sena ta' l-okkorrenza tad-disastru u fis-sena ta' wara għandu jiġi rispettat f'kull ċirkostanza.

2. Fil-każ ta' stima ferm inqas tal-hsara mgarrba, kif muri b'elementi godda, il-Kummissjoni għandha tehtieg lill-Istat benefiċjarju jirrimborsa ammont ta' l-ghotja li jikkorrispondi.

*Artikolu 11*

Id-deċiżjonijiet ta' finanzjament u l-ftehim u l-kunrtatti kollha li jirriżultaw minnhom għandhom jipprovdu għal kontrolli mill-Kummissjoni, permezz ta' l-Uffiċċju ta' Kontra l-Frodi (OLAF), u għal kontrolli fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni u l-Qorti ta' l-Awdituri, bi qbil mal-proċeduri xierqa.

*Artikolu 12*

Qabel l-1 ta' Lulju, il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill, rapport dwar l-attività tal-Fond fis-sena ta' qabel. B'mod partikolari dan ir-rapport għandu jkun fih informazzjoni dwar Artikoli 3, 4 u 8

*Artikolu 13*

Minkejja d-data ta' skadenza li għaliha hemm provdut f'Artikolu 4(1), l-Istati Membri u l-pajjiżi involuti fn-negozjati ta' l-adeżjoni ma' l-Unjoni Ewropea li ġew effettwati mid-diżastri, kif definit f'Artikolu 2, mill-1 ta' Awissu 2002 il quddiem jistgħu jitolbu għal assistenza mill-Fond fi żmien xahrejn mid-data ta' dhul fis-sehh ta' dan ir-Regolament.

*Artikolu 14*

Il-Kunsill għandu jirrevedi dan ir-Regolament fuq il-bażi ta' proposta mill-Kummissjoni mill-31 ta' Diċembru 2006 l-aktar tard.

*Artikolu 15*

Dan ir-Regolament għandu jidol fis-sehh fil-jum ta' wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun applikabbli direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, fil-11 ta' Novembru 2002.

*Għall-Kunsill*

*Il-President*

B. MIKKELSEN

---